

Posebni dopunski uvjeti za lokalno instaliran softver za područje infrastrukture i industrije

Ovi Posebni dopunski uvjeti za lokalno instaliran softver za područje infrastrukture i industrije ("Uvjeti licenciranja softvera") dopunjuju (i) Osnovne uvjete i Opće dopunske uvjete za softver i usluge u oblaku ("Opći uvjeti za softver i usluge u oblaku") ili (ii) Univerzalni ugovor s kupcem (UCA) između Kupca i Siemens, isključivo u vezi s lokalno instaliranim softverom za područje infrastrukture i industrije, kako je navedeno u Nalogu. Ovi Uvjeti licenciranja softvera, zajedno s (i) Osnovnim uvjetima i Općim uvjetima za softver i usluge u oblaku ili (ii) UCA-om, prema potrebi, i drugim uvjetima navedenim u Nalogu, čine "Ugovor".

Definicije pojmova se nalaze [na kraju dokumenta](#) ili u drugim dijelovima Ugovora.

Komercijalni uvjeti

1. Predmet

1.1. Predmet

Siemens Kupcu isporučuje Softver naveden u Nalogu i dodjeljuje Kupcu prava na Softver ovisno o vrsti licence (vidi članak 2) i primjenjivoj vrsti softvera (vidi članak 3).

Ako se Softver isporučuje elektronički ili ako su za njega dodijeljena prava umnožavanja, prava i obveze navedene u Ugovoru primjenjuju se na kopije koje je izradio Kupac uz odobrenje Siemens.

1.2. Opseg isporuke

1.2.1. **Isporuka Softvera.** Siemens isporučuje Softver, kao i pripadajući CoL, ako je primjenjivo, Kupcu, sukladno opisu Softvera.

1.2.2. **Dokumentacija.** Dokumentacija je obično napisana na engleskom jeziku. Ukoliko je iz opisa Softvera očito da se pristup Dokumentaciji dodatno plaća, Kupac

- a. nema pravo izrađivati kopije Dokumentacije, i
- b. će zasebno kupiti potreban broj kopija Dokumentacije.

1.2.3. **Tehnička aktivacija.** Ako Softver za potrebe tehničke aktivacije zahtijeva

- a. licencni ključ, Siemens ga isporučuje Kupcu; i
- b. Dongle: Kupac ga mora naručiti zasebno ako nije izričito uključen u opseg isporuke.

Ako se stranke dogovore da Kupac kupuje samo Softver, ali ne i prava korištenja Softvera za sada, Dongle, licencni ključ i CoL neće biti uključeni u opseg isporuke.

1.3. Opseg i kvaliteta Softvera te odgovornosti za instalaciju i konfiguraciju

Opseg i kvaliteta Softvera isključivo su definirani u opisu Softvera.

Kupac će sam instalirati i konfigurirati Softver, osiguravajući usklađenost s pripadajućom Dokumentacijom.

Vrsta licence i softvera

2. Vrsta licence

Siemens Kupcu dodjeljuje prava korištenja u skladu s dogovorenom vrstom licence i Ovlaštenjima, kako je navedeno u Nalogu. Ako vrsta licence nije navedena u Nalogu, dogovorena vrsta licence je Jednostruka licenca kako je navedeno u članku 2.1.1.

2.1. Vrste licence

- 2.1.1. **"Jednostruka licenca"** znači da Siemens Kupcu dodjeljuje neekskluzivno pravo na
- a. instaliranje Softvera na 1 Instancu; i
 - b. korištenje Softvera instaliranog na način naveden u opisu Softvera i, ako je primjenjivo, u CoL-u, npr. pod "Vrsta korištenja".
- 2.1.2. **"Višestruka licenca"** znači da Siemens Kupcu dodjeljuje neekskluzivno pravo na
- a. instaliranje Softvera na broj Instanci naveden u Nalogu; i
 - b. istovremeno korištenje Softvera na način naveden u opisu Softvera i, ako je primjenjivo, u CoL-u, npr. pod "Vrsta korištenja".
- 2.1.3. **"Plutajuća licenca (eng. Floating License)"** znači da Siemens Kupcu dodjeljuje neekskluzivno pravo na
- a. instaliranje Softvera na do 10 puta više Instanci nego što je kupio licenci za objekte (npr. korisnike ili uređaje) navedene u Nalogu. Primjer: U slučaju da Kupac kupi Plutajuću licencu za 3 objekta, ima pravo instalirati Softver na 30 svojih Instanci, ali nikada ne smije imati više od 3 objekta koji istovremeno koriste Softver; i
 - b. istovremeno korištenje Softvera od strane broja Kupčevih objekata navedenih u Nalogu i, ako je primjenjivo, u CoL-u; i na način naveden u opisu Softvera i, ako je primjenjivo, u CoL-u.
- 2.1.4. **"Istodobna licenca (eng. Concurrent Licence)"** znači da Siemens Kupcu dodjeljuje neekskluzivno pravo na
- a. instaliranje Softvera na potrebnom broju Kupčevih Instanci za korištenje Softvera kako je navedeno u opisu Softvera; i
 - b. istovremeno korištenje Softvera od strane broja Kupčevih objekata (npr. korisnika ili uređaja) navedenih u Nalogu i, ako je primjenjivo, u CoL-u; i na način naveden u opisu Softvera i, ako je primjenjivo, u CoL-u.

2.2. Trajanje

- 2.2.1. **Trajno korištenje.** Siemens dodjeljuje prava za sve vrste licenci u skladu s člankom 2.1 Kupcu trajno, osim ako Nalog predviđa da je Softver licenciran samo za Razdoblje pretplate (Subscription Term) kako je opisano u članku 2.2.2.
- 2.2.2. **Razdoblje pretplate.** Ako Siemens dodjeljuje prava na korištenje Softvera na ograničeno razdoblje, postoje sljedeće opcije licenciranja:
- a. **"Najam"** označava vremensko ograničenje za pojedinačnu, višestruku, plutajuću ili istovremenu licencu s pretplatničkim razdobljem do 12 mjeseci, u skladu s detaljima u opisu Softvera;
 - b. **"Pretplata"** označava vremensko ograničenje za pojedinačnu, višestruku, plutajuću ili istovremenu licencu. Duljina pretplatničkog razdoblja navedena je u opisu Softvera; ili
 - c. **"Demo licenca"** ili **"Probna licenca"** označava pojedinačnu, višestruku, plutajuću ili istovremenu licencu dodijeljenu na ograničeno razdoblje i isključivo u svrhu validacije Softvera u skladu s opisom Softvera.
- 2.2.3. **Izračun Razdoblje pretplate.** Dopušteno razdoblje korištenja navedeno je u opisu Softvera i, ako je primjenjivo, u CoL-u, npr. pod "Vrsta korištenja". Ako razdoblje korištenja nije navedeno, iznositi će 12 mjeseci.
- Ako je razdoblje korištenja Softvera:
- a. Izračunato u satima, Razdoblje pretplate započinje prvim pokretanjem Softvera i završava kada se potroše svi uključeni sati. Korisnici imaju fleksibilnost zaustaviti i nastaviti korištenje dok se svi sati ne potroše;

- b. Navedeno u danima, tjednima ili mjesecima, navedeno razdoblje primjenjuje se bez obzira na stvarno korištenje i započinje prvim pokretanjem Softvera; ili
 - c. Temeljeno na datumu, licenca završava na navedeni datum bez obzira na stvarno korištenje.
- 2.2.4. **Automatska obnova licenci s ograničenim rokom.** U slučaju automatske obnove kako je navedeno u Odjeljku 18.1 Općih uvjeta za softver i oblak (General Software and Cloud Terms) ili Odjeljku 10.1 UCA (Universal Commercial Agreement), ovisno o primjeni, svako obnovljeno pretplatničko razdoblje bit će iste duljine kao izvorno dogovoreno pretplatničko razdoblje.
- 2.2.5. **Višegodišnja pretplata.** Za višegodišnja pretplatnička razdoblja, Siemens može izdati nove licencne ključeve tijekom pretplatničkog razdoblja.

3. Vrsta softvera

Kupac može od Siemens kupiti inženjerski softver i/ili druge vrste softvera.

3.1. Inženjerski softver

Ako opis Softvera navodi da je Kupac kupio inženjerski softver, primjenjuje se sljedeće:

Ako Kupac koristi inženjerski softver ili njegove dijelove za generiranje vlastitih programa ili podataka, ima pravo, bez plaćanja licencne naknade, kopirati te dijelove inženjerskog softvera kao dio svojih programa ili podataka; i

- a. koristiti te dijelove inženjerskog softvera kao dio svojih programa ili podataka, ili
- b. isporučiti te dijelove inženjerskog softvera kao dio svojih programa ili podataka trećim stranama za njihovu upotrebu. U tom slučaju, Kupac mora zaštititi sadržani inženjerski softver u skladu s člankom 5.

3.2. Ostale vrste softvera

Za bilo koju drugu vrstu softvera, Kupac kupuje licencu za Softver u skladu s relevantnom namijenjenom vrstom upotrebe prije instaliranja ili umnožavanja Softvera ili njegovih dijelova na drugi način.

3.3. Proširena prava na Softver

Sva proširena prava u vezi sa Softverom ili njegovim dijelovima, ako su primjenjiva, detaljno su navedena u datoteci Readme.

Ranije verzije i daljnja prava i obveze Kupca

4. Ranije verzije

4.1. Istek prava korištenja pri nadogradnji

Ako je iz opisa Softvera, npr. putem dodatne oznake "Service Pack" u nazivu proizvoda Softvera, vidljivo da Softver služi kao nadogradnja na raniju verziju (Earlier Version), prava korištenja dodijeljena za raniju verziju prestaju nadogradnjom. Prava korištenja u skladu s člankom 4.3 neće biti pogođena.

4.2. Opcija

Ako Kupac već zakonito koristi licencu koja odgovara ranijoj verziji, Kupac može, po svom izboru, ostvariti prava korištenja dodijeljena Softveru:

- a. bilo u odnosu na sam Softver; ili
- b. – ukoliko je to tehnički predviđeno i djelujući na vlastiti rizik – na raniju verziju.

4.3. Paralelno korištenje

- 4.3.1. **Alternativno korištenje.** Ukoliko su ranije verzije navedene u datoteci Readme pod naslovom "Paralelno korištenje" (Parallel Use), Kupac može alternativno ostvarivati prava korištenja na tamo navedenim ranijim verzijama.

- 4.3.2. **Dodatno korištenje.** Ako je u opisu Softvera ili u CoL-u navedena "Vrsta korištenja": "Instalacija" ili "Korisnik", Kupac može koristiti ranije verzije navedene u datoteci Readme, uz licencirani Softver i paralelno sa Softverom, na broju instanci za koje mu je dopušteno instalirati ili koristiti kupljeni Softver.
- 4.3.3. **Prijenos.** Bilo kakav prijenos ranijih verzija trećoj strani dopušten je samo zajedno s prijenosom Softvera u skladu s člankom 5.2.

5. Daljnja prava i obveze Kupca

5.1. Predočenje CoL-a

Na zahtjev, Kupac će Siemensu predočiti CoL:

- a. za Softver; i
- b. ako je Softver Service Pack ili drugo novo izdanje Softvera, također i za raniju verziju.

5.2. Prijenos

- 5.2.1. **Pravo na prijenos.** Kupac ima pravo preneti sve licence koje je kupio s neograničenim razdobljem korištenja trećoj strani. Ako Kupac prenese takve licence, on će:

- a. prestati koristiti Softver;
- b. ukloniti instalirane kopije Softvera sa svoje opreme i svojih instanci; i
- c. izbrisati sve kopije koje se nalaze na drugim podatkovnim medijima ili, na zahtjev, dostaviti ih Siemensu ukoliko Kupac nije obavezan zadržati ih dulje razdoblje u skladu s primjenjivim zakonom. Korištenje bilo kakvih tako zadržanih kopija je zabranjeno.

- 5.2.2. **Prijenos licencnog ključa, Dongle-a, ugovorne dokumentacije i sadržaja.** Kupac će trećoj strani dostaviti:

- a. licencni ključ, ako je primjenjivo;
- b. bilo koji Dongle ako je uključen u opseg usluga za Softver;
- c. potvrdu narudžbe i CoL, zajedno s Ugovorom; i
- d. CoL ranije verzije ako prenosi nadograđenu verziju Softvera kako je opisano u članku 5.2; i sklopiti s trećom stranom sporazum čiji sadržaj odgovara člancima 2, 3 i 5 ovih Uvjeta licenciranja softvera.

- 5.2.3. **Potvrda, prijenos obveza.** Kupac će:

- a. na zahtjev, pismeno potvrditi da je poduzeo mjere navedene u članku 5.2 ili, prema potrebi i primjenjivosti, Siemensu opisati razloge za dulje zadržavanje; i
- b. izričito obvezati treću stranu na poštivanje prava dodijeljenih u skladu s člancima 2 i 3 te obveza u skladu s ovim člankom 5 ovih Uvjeta licenciranja softvera i člankom 6 Dodatnih uvjeta za opći softver i oblak ili člankom 3.3 UCA-a, ovisno o primjeni.

5.3. Validacija

Ako Kupac primi podatkovni medij koji, pored Softvera, sadrži i druge programe koji su pušteni u korištenje, ima pravo koristiti te puštene softverske proizvode:

- a. isključivo u svrhe validacije;
- b. na maksimalno razdoblje od 14 dana, počevši od prvog pokretanja relevantnog softverskog programa, osim ako nije navedeno drugačije razdoblje, npr. u Readme datoteci relevantnog softverskog proizvoda; i
- c. besplatno.

Softverski proizvodi isporučeni isključivo u svrhe validacije podliježu Ugovoru. Kupac nije ovlašten preneti ove softverske proizvode zasebno, tj. bez Softvera, trećoj strani.

Definicije

CoL	Potvrda o licenci (Certificate of License - CoL), koja sadrži informacije o vrsti prava korištenja kupljenih za Softver. Ako postoji CoL za Softver, CoL je priložen Softveru ili dostavnicu.
Dongle	Poseban softverski ili hardverski element (npr. USB dongle) za zaštitu licenci. Dongle i Softver zaštićen Dongleom moraju biti povezani kako je opisano u Dokumentaciji, u suprotnom će korištenje Softvera biti značajno ograničeno ili nemoguće.
Instanca	Bilo instanca u okruženju fizičkog operativnog sustava ili instanca u okruženju virtualnog operativnog sustava.
Pravo	Pravo je definirano UCA-om ili Općim uvjetima za softver i oblak, ovisno o primjeni, ali može biti i propisano u CoL-u.
Ranija verzija	Ranije izdanje Softvera; obično prepoznatljivo po promjeni broja verzije.
Service Pack	Izdanje Softvera u kojem se uklanjaju nedostaci i/ili ranjivosti, ali koje općenito ne uključuje nikakvu promjenu funkcionalnosti. Pojam "Service Pack" također uključuje pojedinačne ispravke grešaka i/ili zakrpe za ranjivosti koje ne predstavljaju potpuno novo izdanje softvera. Service Packovi su dio Softvera.